

Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Instrukcja Obsługi
Bruksanvisning
Käyttöohje
دليل التركيب

KSEIR62SEP - KSEIR92SEP

INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	4
CARATTERISTICHE - INSTALLAZIONE	7
USO	9
PULIZIA E MANUTENZIONE	10

INDEX

EN

SAFETY INFORMATION	12
CHARACTERISTICS - INSTALLATION	15
USE	17
CARE AND CLEANING	18

SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	20
CARACTERISTIQUES - INSTALLATION	23
UTILISATION	25
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	26

INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN	28
CHARAKTERISTIKEN - MONTAGE	31
BEDIENUNG	33
REINIGUNG UND WARTUNG	34

INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE	36
EIGENSCHAPPEN - INSTALLATIE	39
GEBRUIK	41
REINIGING EN ONDERHOUD	42

INDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD	44
CARACTERÍSTICAS - INSTALACIÓN	47
USO	49
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	50

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	52
CARACTERÍSTICAS - INSTALAÇÃO	55
UTILIZAÇÃO	57
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	58

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	60
ХАРАКТЕРИСТИКИ - УСТАНОВКА.....	63
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	65
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	66

INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION.....	68
EGENSKAPER - INSTALLATION.....	71
ANVÄNDING.....	73
NGÖRING OCH UNDERHÅL.....	74

INDHOLD

DK

OPLYSNINGER OM SIKKERHED.....	76
KARAKTERISTIKA - INSTALLATION.....	79
BRUG.....	81
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.....	82

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	84
DANE TECHNICZNE - INSTALACJA.....	87
UŻYTKOWANIE.....	89
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	90

INNHold

NO

SIKKERHETSINFORMASJON.....	92
EGENSKAPER - INSTALLASJON.....	95
BRUK.....	97
RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD.....	98

SISÄLTÖ

FI

TURVALLISUUSJETOJA.....	100
OMINAISUUDET - ASENNUS.....	103
KÄYTTÖ.....	105
PUHDISTUS JA HUOLTO.....	106

الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة.....	108
تركيب - مواصفات.....	111
الاستخدام.....	113
التنظيف والصيانة.....	114

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

i Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

⚠ Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

⚠ ADVERTENCIA: Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

⚠ ADVERTENCIA: Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

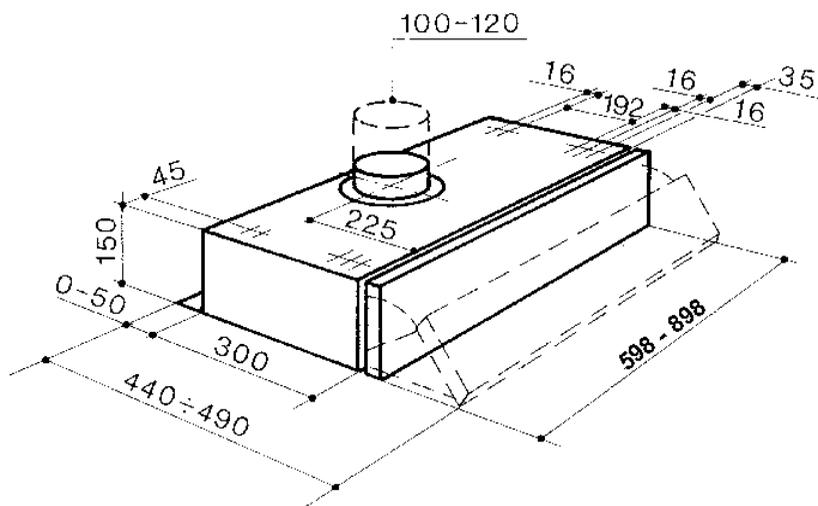
- No observe directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

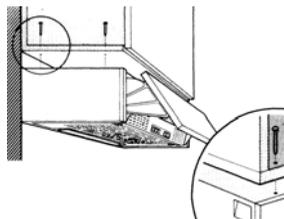
- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

CARACTERÍSTICAS - INSTALACIÓN



COLOCACION EN UN ARMARIO

- Agujerear el armario siguiendo las instrucciones del capítulo Medidas.
- Sujetar la campana con los tornillos de largura 44,4 mm atornillándolos desde la parte interior del mueble.

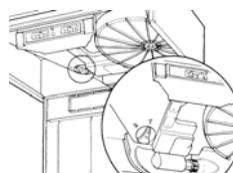
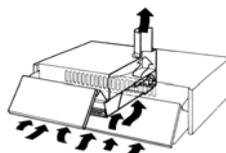


Conexiones

SALIDA DEL AIRE EN VERSION ASPIRANTE (EVACUACION EXTERNA)

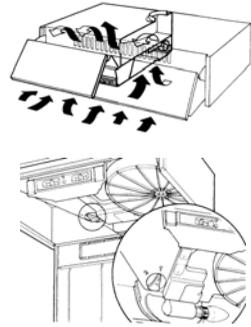
Para instalar la campana en versión aspirante conectarla a la tubería de salida mediante un tubo rígido o flexible cuya elección se deja al instalador.

- Colocar la arandela en la salida del cuerpo de la campana.
- Abrir la rejilla de aspiración y controlar que la manopla de conversión se encuentre en la posición aspirante.
- Conectar la salida del aire de la campana con la salida de evacuación mediante un tubo.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material no está incluido en la dotación.
- Asegurarse de que en el interior no estén colocados los filtros al carbón activado.



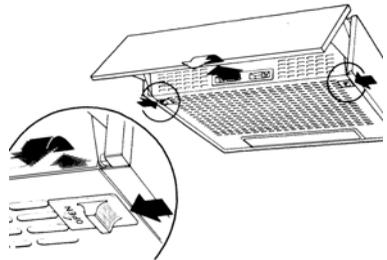
SALIDA DEL AIRE VERSION FILTRANTE (RECICLAJE INTERNO)

- Abrir la rejilla de aspiración y controlar que la manopla de conversión se encuentre en la posición filtrante.
- Colocar el filtro de carbón activado, que no está incluido en las campanas en versión aspirante. (Las campanas con dos motores necesitan dos filtros).



INSTRUCCIONES PARA ABRIR LA REJILLA DE ASPIRACIÓN

- Deslizar hacia el centro de la campana los pomos laterales y tirar al mismo tiempo de la rejilla hacia delante.
- La rejilla bajará girando alrededor de los dos pernos posteriores en los cuales quedará enganchada.
- Para desengancharlos completamente tirar suavemente hacia adelante la parte derecha de la rejilla y sacar el perno a través del ojal existente en el cuerpo de la campana.

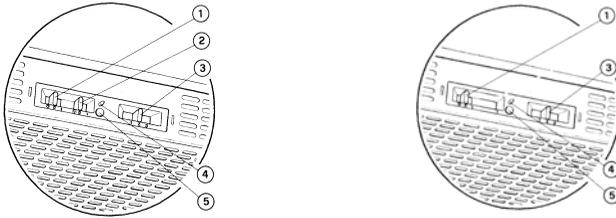


CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.

USO

CUADRO DE MANDOS



1	Luces	Enciende y apaga la iluminación.
2	Motor	Enciende y apaga el motor de aspiración.
3	Velocidad	Determina las velocidades de ejercicio: 1. Velocidad mínima, adecuada a un ricambio de aire continuo particularmente silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción. 2. Velocidad media, adecuada a la mayor parte de las condiciones de uso, dada la relación óptima entre caudal de aire tratado y rumorosidad. 3. Velocidad máxima, adecuada a afrontar emisiones máximas de vapores de cocción, incluso durante periodos prolongados.

OPCIONALES

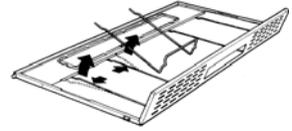
4	Micro	Microinterruptor accionado por el movimiento de la visiera, comanda el encendido y apagado en las condiciones establecidas anteriormente por el quadro de mandos.
5	Led	Indica que el motor de aspiración está encendido.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

FILTRO ANTIGRASA

Un mantenimiento constante garantiza un buen funcionamiento y rendimiento. Es necesario prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro al carbón activado (si la campana es enversión filtrante) que hay que cambiar regularmente.

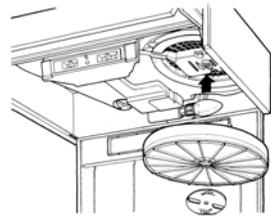
Su función consiste en retener las partículas de grasa en suspensión. Se encuentra situado en la parte interna de la rejilla de aspiración y puede ser de material sintético o metálico. El mantenimiento del filtro antigrasa cambia según el tipo que se use. El filtro sintético no se puede lavar y hay que cambiarlo cada tres meses. El filtro metálico hay que lavarlo cada mes en agua caliente y jabón sin doblarlo. Dejar que se seque bien antes de volver a montarlo.



FILTRO AL CARBON VEGETAL ACTIVO

Su función consiste en retener los olores presentes en el flujo de aire que lo atraviesa.

El aire vuelve a ser introducido en la cocina, una vez depurado, tras varios pasajes a través del filtro. El filtro al carbón no se puede lavar y hay que sustituirlo más o menos cada tres meses. Para quitar el filtro al carbón, abrir la rejilla metálica de aspiración y girar ligeramente el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj realizando al mismo tiempo una ligera presión. Para volver a montarlo repetir la operación al contrario.

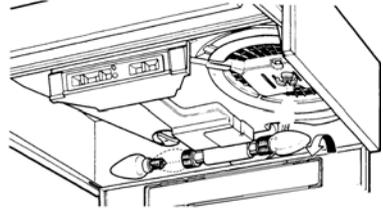


ATENCIÓN! Si los filtros no están bien limpios o no se sustituyen según las instrucciones dadas por el constructor, pueden incendiarse. Para quitar el filtro antigrasa es necesario abrir la rejilla de aspiración y quitar las piezas metálicas que lo sujetan.

ILUMINACION

Si una de las bombillas no funciona, abrir la rejilla metálica y comprobar que esté enroscada bien.

Si hay que cambiarla, usar una bombilla del mismo tipo y potencia.



Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36